

· 故国珍本今译 ·

在博大的古老国土上发生的奇闻异事

[西晋]张华 编纂

博物志

中国古代第一博物学奇书

《博物志》是晋人张华所著的一部博物学奇书，内容包罗万象，举凡山川物产、奇人异俗、珍禽怪兽、异木怪草以及神仙方术无所不及。

张恩富 / 译

卷一 天地最初不完整，所以女娲氏炼就五色

地撞擊不山，撞折天柱，撞斷

江河向那裏傾注。日月星辰着西北移

壽的人也要活八

吃鳳鳥產的卵，

靖人身

牙齒漆

又有一人一身兩頭

祇脚，

天下。蝮蛇在秋天毒最旺

的毒氣，沾到毒氣

的毒氣，沾到毒氣

的毒氣，沾到毒氣

的毒氣，沾到毒氣

的毒氣，沾到毒氣

的毒氣，沾到毒氣

的毒氣，沾到毒氣

的毒氣，沾到毒氣

石頭來填補天地的缺失，并斬斷

以後共工氏和顓頊爭奪帝位，憤

了維系大地的繩索。因此天空後

動，大地在東南方凹陷，所以衆

個軒轅國，

在沃民居住的原野

百歲。在沃民居住的原野

喝甘甜的雨露。東方有糖

方外族的名稱，有雕題國

耳國，

的樣

盛，它

人砍柴打草

們把它

沫吐在草

最終難以主治，這種毒瘡

鬆樹的樹脂流入地下，千年之後變成

琥珀又名紅珠。現在泰山出產茯苓却不產琥珀，

怒海

多來

那裏最

防風氏

百黑齒國

父國

的外形像鼓

見到了

交人

被

是蝮

就

益州

茯苓

益州

益州

益州

益州



—全彩插图自话本—

· 故国珍本今译 ·

在博大的古老国土上发生的奇闻异事

[西晋] 张华 编纂
张恩富 / 译

博物志

中国古代第一博物学奇书



图书在版编目(CIP)数据

博物志 / (西晋)张华编纂;张恩富译. —重庆:

重庆出版社, 2007.10

ISBN 978-7-5366-9087-5

I. 博… II. ①张… ②张… III. 志怪小说—作品集—中国—晋代
IV. I242.1

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第141385号

博物志

BO WU ZHI

张华 编纂

张恩富 译


出版人: 罗小卫

选题策划: 刘太亨 陈慧

责任编辑: 陈慧 陈红兵

责任校对: 郑葱

技术设计: 日日新文化

 重庆出版集团 出版
重庆出版社

重庆长江二路205号 邮编: 400016 <http://www.cqph.com>

重庆海阔特彩色数码分色有限公司制版

重庆长虹印务有限公司印刷

(重庆市长江一路69号 邮编: 400014)

重庆出版集团图书发行有限公司发行

E-MAIL: fxchu@cqph.com 邮购电话: 023-68809452

全国新华书店经销

开本: 787mm × 1092mm 1/16 印张: 13.25 字数: 245千

2007年10月第1版 2007年10月第1次印刷

印数: 1-10 000

ISBN 978-7-5366-9087-5

定价: 39.00元

如有印装质量问题, 请向本集团图书发行有限公司调换: 023-68809955 转 8005

版权所有, 侵权必究

关于《博物志》

本书由西晋张华编撰。为我国第一部博物学著作。《博物志》共十卷，分类记载了山川地理、飞禽走兽、人物传记、神话古史、神仙方术等。实为继《山海经》后，我国又一部包罗万象的奇书，填补了我国自古无博物类书籍的空白。

该书另一大贡献是保存了我国古代不少神话材料。如所记八月有人浮槎至天河见织女的传闻，是有关牛郎织女神话故事的原始资料。

据东晋王嘉《拾遗记》称，此书原400卷，晋武帝令张华删订为10卷。《隋书·经籍志》杂家类著录本书即为10卷。因原书已佚，故今本《博物志》由后人搜辑而成。



关于张华

张华（232年—300年），西晋著名学者、诗人。史书上说他有“包罗万象蕴藏海纳百川之志”。

张华幼年丧父，家贫但勤于学，“学业优博，图纬方伎之书，莫不详览”。因愤世嫉俗而作《鹤鹑赋》，引起巨大反响，张华自此声名鹊起。张华在文学上的成就主要表现在辞赋和诗歌创作上。现存诗32首，内容多为抒发自己建立功业的壮志及对贵族豪门的不满。另有《情诗》5首，在文学史上有较大影响。《隋书经籍志》录《张华集》10卷，现已亡佚。明代张溥在《汉魏六朝百三家集》收有《张茂先集》。

大阿、工布。這三柄劍都是楚王召來風胡子讓他通過吳王請幹將、歐冶子鑄造的。幹將劍上，是凸起的龜甲飾紋，莫邪劍上是凹下去的不規則飾紋，則兩柄劍都是吳王命幹將鑄造的。莫邪，是幹將的妻子。卷七《澹臺子羽橫劍渡黃河》，帶着價值千金的玉璧。河伯想到中流，波神掀起波浪，有兩條蛟龍挾持渡船。子羽左手持璧，右手操劍，攻擊蛟龍，兩條蛟龍都被殺死了。渡過黃



前言

《博物志》是晋人张华所著的一部奇书。张华知识宏富，识见渊博。据晋王嘉《拾遗记》称，张华“好观秘异图纬之书，摭采天下遗逸，自书契之始，考验神怪，及世间闾里所说”，写成这部广罗各种奇闻异事的著作。唐人殷文圭认为，张华原书四百卷，晋武帝命其删削为十卷。胡应麟《少室山房笔丛》云：“盖《隋志》乃武帝所删本，至宋不无脱落，后人又从《广记》录出，虽十卷，实二三存，并非隋世之旧，故益寥寥耳。”今本《博物志》虽为后人辑录，正文十卷，佚文214条，总共不过三万余字，然在中国古籍中，却有着不可忽视的地位。《史记索隐》、《续汉书注》、《三国志注》、《文选注》、《初学记》、《艺文类聚》及《太平御览》等古代典籍中，对此书均有所引。

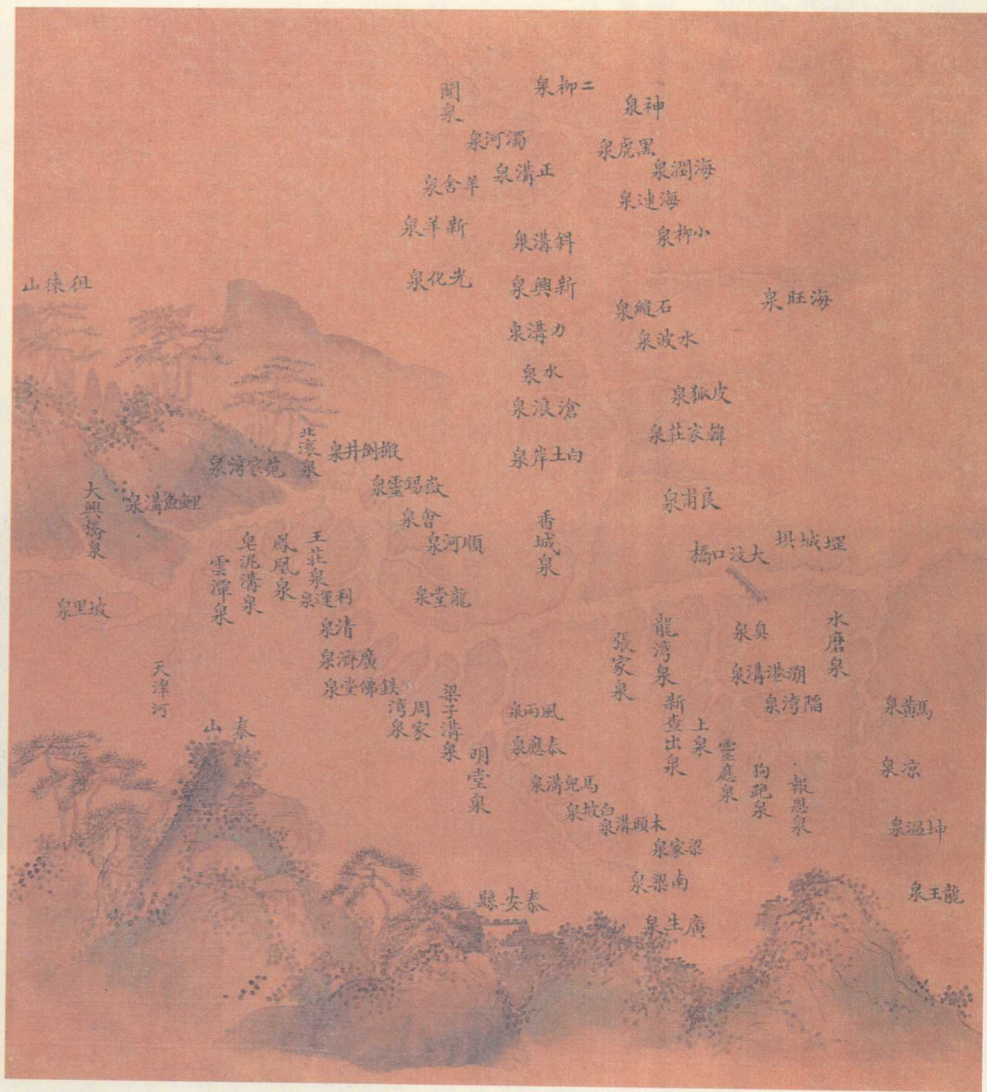
《博物志》一书多采自晋以前典籍，其内容包罗万象，举凡山川地理、历史人物传说、奇草异木、珍禽怪兽，以及奇特怪诞的神仙故事。是书所记山川地理深受《山海经》的影响，如前三卷所记为山川物产，外国、异人、异俗、异产、异兽、异鸟、异虫、异鱼等，性质略类《山海经》。书中关于“八月槎”的神话，充满了美妙的遐思奇想。说有人八月乘浮槎至天河见牛郎、织女，展示了天上的星宫景象。博物类中“蜀南多山，獠猴盗妇人”的故事亦写得完整生动有趣。文称獠猴以长绳引盗大道上漂亮的女子作妻子，产子还送女家食养，颇通人性。这是猿类故事的原型，后有唐传奇的《补江总白猿传》、《剪灯新话》和《申阳洞记》等承此衍传下来。卷十中“千日酒”的故事极有韵味，刘玄石饮千日酒醉死，埋葬三年后始醒，因有“玄石饮酒，一醉千日”的佳话。

在解释社会和自然现象方面，张华引入了当时已基本完善的阴阳五行学说，由此可见中国古代科技在易学理论指导下缓慢发展的痕迹。《博物志》之所以在中国古代典籍中久负盛名，除了“闻见甚广，取材宏富”外，还有一个很重要的原因，就是它对阴阳五行学说的拓展起到了承前启后的作用。

张华还精通方术，《博物志》除记有神人、神宫、神像、不死树外，还讲到了方士的活动，宣扬服食导引之法。

前人将此书或入小说部，或入子部，实则为笔记体杂著。其所创专门杂记博物之体，对后代影响较大。宋李石《续博物志》，明游潜《博物志补》，董斯张《广博物志》等，均仿此而作。

张恩富序于重庆巴蜀中学东山坡无心阁



泰安县泰山之图

古人以东为尊，东岳泰山地处东部，自古以来被认为是万物更替、萌发之地，有“五岳之尊”的美称。它的地理位置十分重要，是灿烂齐鲁文化的发源地，亦是儒家思想的诞生地。在古代几千年的文明中，它以巍峨雄伟、拔地通天之势，被古代统治者视为社稷稳定的象征。

目 录

前言	1
卷一	
地理略，自魏氏目已前夏禹治四方而制之	2
地	8
山	10
水	11
山水总论	14
五方人民	15
物产	17
卷二	
外国	20
异人	24
异俗	27
异产	30

地歌唱舞蹈，百姓吃鳳
甘甜的 雨露
沃焦兩個 怪人
丈。靖人 身
遠方外族的 名稱，
共人額上 刺有
有黑齒國，其人牙齒漆
黑；有穿胸國，其人胸
洞；有僂耳國，其人雙
有交國，其人兩脚交
首國，其人一身兩頭
一種叫變的怪獸，它的外
一 祇脚，像龍。水澤
的 怪物，它的
身子 長如車轆，
霸 天下 蝮蛇在秋
盛，它沒
泄 它的毒氣，
木立即死去。人砍柴打
樣的草木刺傷，也會被
蝮蛇咬噬還嚴重，人們
再就是蝮蛇把口中

卷五	
方士	64
服食	69
辨方士	71
卷六	
人名考	76
文籍考	79
地理考	81
典礼考	84
乐考	86
服飾考	86
器名考	88
物名考	89
卷七	
异闻	92

頭來填 整所以女
并斬斷
來頂起四方的
共工氏和顓頊爭奪帝位，
周山，撞折了天柱，撞
系大地的繩索，因此



卷三

异兽

34

异鸟

38

异虫

40

异鱼

42

异草木

44

卷四

物性

48

物理

51

物类

53

药物

54

药论

56

食忌

58

药术

59

戏术

61

也向在西北種動。大地
方凹陷，所以衆多江河
裏
傾注。
海內
的西北
國，
際，那
要活八
居
住的原
鳥自由
地歌唱舞
鳥產的卵，喝甘甜的
東方有螭螂，沃焦兩個
防風氏身高二丈，踏人
高僅有九寸。遠方外族
有雕題國，其人額上
花紋；
有黑齒國
口穿
黑；有穿
洞；有僮
耳垂肩；
有交國
叉；有岐
首國，
卷三、山中有一種叫夔的
形像鼓，祇有一祇脚
有一種叫委蛇
樣子像車轂，身子
見到它的人稱霸
天下
天毒氣最旺
有蜚刺的地
咬嚼草木來發泄
沾到毒氣的草木立即死
草，假設被這樣的草木
毒死，毒性比蝮蛇咬嚼
把它叫做蛇迹。再就
種毒瘡名叫：蛇漠瘡：

卷八

史补

102

卷九

杂说上

112

卷十

杂说下

120

佚文译

127

附录

博物志·原文

160

《博物志》佚文

185

《博物志》的作者

195

《拾遗记》载张华事

196

四库提要·博物志

196

四库提要·博物志辨证

198

《博物志》提要及辨证辑录

199

博物志

全彩插图白话本

【卷一】

中国很早就有所谓地理概念，但并未形成科学的地理学，而是一种想象的地理学，这起码反映了我们的祖先对他们所处自然界的强烈的探索精神。





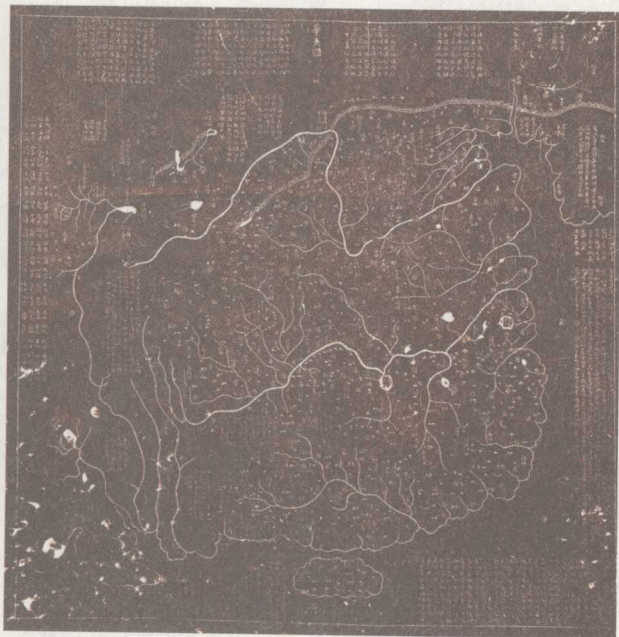
我看《山海经》、《禹贡》、《尔雅》、《说文》以及其他地理书籍，虽说详尽完备，但各有没记载的内容，所以作了这篇地理略说。我写出各书没见到的内容，粗略地介绍远方的地理概况，陈述山川的方位状貌和它们表现出的吉凶症候。各国的边境本像犬牙一样上下交错，加上春秋之后，各国互相侵占攻伐，它们的国土不可能完备地详说。那些山脉、河流、土地、湖泊，只能概略地谈谈，主要分述十二个国家。博识万物之士，浏览此文并予明察。

地理略，自魏氏目己前夏禹治四方而制之

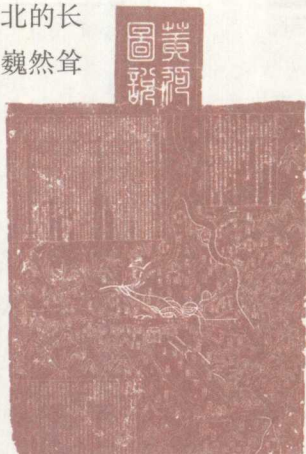
华夷图拓片

这是我国现存最早的一幅石版全国地图，绘图人不详，于刘豫阜昌七年十月朔上石，现存陕西省博物馆。

图上边中央竖刻“华夷图”三字，四周标明东南西北四个方向。图囊括范围东到大海，画出了朝鲜半岛，北达长城以北，东北部表示出了黑龙江流域，西部抵达帕米尔高原，最南部绘到海南岛。地图中明显标出了长江、黄河、珠江、洞庭湖、太湖等。山脉及山峰均用“人”字形符号表现，地图四周还记载有说明契丹、日本、东夷、西域等四方番夷历史沿革的文字。



1·1 《河图括地象》记载：大地南北的长度为三亿三万五千五百里。地面大斜坡上巍然耸起形象高大的昆仑山，方圆万里，高达一万一千里，是神异物类生长之处，圣人仙人聚集之所。山中涌出五色云气，流出五色流水，其中白水向南流入中国，名叫黄河。昆仑山的中心与天的中心对应，位于地的最中央，有八十个州分布环绕，中国在它的东南方，居于其中的一个州，是一个美好的区域。



1·2 中国的地域，左边濒临大海，右边直通沙漠。从方正的形状说，各边长一万五千里。东边到蓬莱，西边达陇右，北面跨越荆北一带，南面抵及南岳衡山；如果计算四面边沿地方共有三亿多。降服了朝鲜、岷山、东治、河西、陇川以南及北海之国，这样，尧舜时土地方圆一万里，到商汤时就只有七千里了。此后也没有恒常的数量，随着君王的德行优劣而变化。

1·3 尧把天下分为九州，舜在位时分为十二州。

1·4 秦国前面有蓝田关这样的险要地势，后面有与胡地相接的边塞，左面有崤山、函谷关，右面有陇右及巴蜀，西面直通沙漠，是一个地形险要的国家。

1·5 蜀汉的国土与秦国在同一个地域，它的南面跨越邛（qióng）、笮（zuó）两个部落，北面有褒斜道阻隔，西面靠近隈（wēi）碍，加上剑阁相隔，极其险要高峻，是一个独自据守的国家。

黄河 拓本 明代

黄河是中国历史文化的主脉，河伯和龙王都是黄河的水神，人们对其十分敬畏。黄河发源于青海巴颜喀拉山，流经四川、甘肃、宁夏、内蒙古、陕西、山西、河南等省区，在山东省北部流入大海。黄河汇聚了洮河、渭河、汾河、洛河、伊河、湟水等重要支流，是养育华夏民族的“高祖河”。

这幅碑刻地图是我国现存最早的治黄水利工程图。它采用了中国古代传统的绘图方法。府、州、县分别用不同等级的符号表示，河流用双线，堤坝用粗黑线条突出显示，山脉及寺庙采用形象绘法。

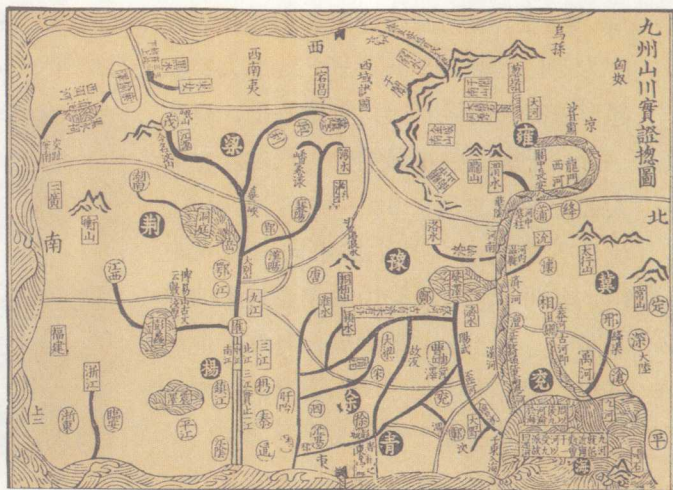




九州山川实证总图

九州一般为古代中国的代称，指传说中的上古行政区划。“九州”之称由来已久，约形成于春秋、战国时代，说法不一。西汉之前，认为系禹治水后所划分的。“九州”为虚指，州名未有定说：《书·禹贡》作冀、兖、青、徐、扬、荆、豫、梁、雍；《吕氏春秋》有幽州而无梁州，《周礼·职方》有幽、并州而无徐、梁州；《尔雅·释地》有幽、营州而无青、梁州。《汉书·地理志》始以《职方》九州为周制；三国魏孙炎注《尔雅》，始以《尔雅·九州》为殷制；后世经学家遂合称为三代九州。

此图选自宋地理名著《禹贡山川地理图》。原图彩绘，雕版时改为墨印。



1·6 周国处于中心枢纽地区，它的西面有崤山、函谷关阻隔，向东可眺望荆山，南面是少室山，北面有太岳山，正当河东、河内、河南的分界处，雷电风雨从这里兴起，是一个四面险阻的国家。

1·7 魏国前面正对黄河，背面流淌漳水，可以瞻望王屋山、梁山，拥有蓝田的美玉和名叫浮池的深渊。

1·8 赵国向东面对九门，向西可以瞻望恒山，有水源丰沛的瀑布流泉，有飞狐、井陉那样的险关要塞。赵国的地域一直延伸到颍阳、涿鹿的郊野。

1·9 燕国向后退背靠着沙漠，向前进面对着易水，向西可至军都，向东直达辽河。地形像一条长蛇，边界上环绕着要塞，险要的地势相互连接。

1·10 齐国南面有长城、巨防、阳关的险要地势，北面有黄河、济水，足够用来作为牢固的屏障；

越过东海向东行进，与九个少数民族地区相通；西面以高峻的泰山、配林山作为分界，是一个地形险峻适于固守的国家。

1·11 鲁国前面有淮水，后面倚靠泰山、蒙山、羽山，流淌着洙水和泗水。鲁国广大的郊野、宽广的国土，孕育了曲阜的孔丘。

1·12 宋国北面有泗水，南面直抵睢（suī）水和洧（guō）河，据有孟诸的沼泽、殪（dàng）山的要塞。

1·13 楚国后面背靠着方城山，前面连接着衡山，左面是彭蠡湖，右面是九疑山，拥有江汉的流水，确实是山川险恶梗塞的国家。

1·14 南越国，与楚国是邻邦。它从五岭向前一直延伸到南海，国土背靠大海，占有交趾的土地，人们把它叫做“南裔”。

1·15 吴国东有洞庭湖，西有彭蠡湖，后面濒临长江，南面直至豫章郡，是

王屋山

王屋山，地处山西省垣曲县城东，河南省济源县城西北，其因状若王者车盖而得名。相传，黄帝曾在此设坛求雨，故又名天坛山。王屋山之所以如此闻名，得益于“愚公移山”的故事，至今这里仍有愚公村、愚公洞等胜地。



鲁国地图

鲁国，周朝到春秋战国时存在的一个诸侯国。鲁的第一代国君为周公旦的儿子伯禽，周公辅佐天子周成王，所以其子伯禽代父就封。鲁国都城阜，在泰山以南，略含今山东省南部，兼涉河南、江苏、安徽三省之一隅。图为古鲁国地图，境内山川、城邑都一一明显标示，极好地反映了古鲁国都城及其附近的地理形势。





篆文“天”字

探求“天”字在古代先民那里是怎样的写法是十分有趣的事情。古人对头上青空“天”的理解，流传下了很多说法，如“天圆地方”、“天如盖笠地如覆盆”等，这些对天概念的理解衍生出一些变化微妙的图形，这也包括古代的文字。图中是篆文字体“天”，很形象地表达了先民所理解的“天”。

一个以水为界的险要阻塞的国家。

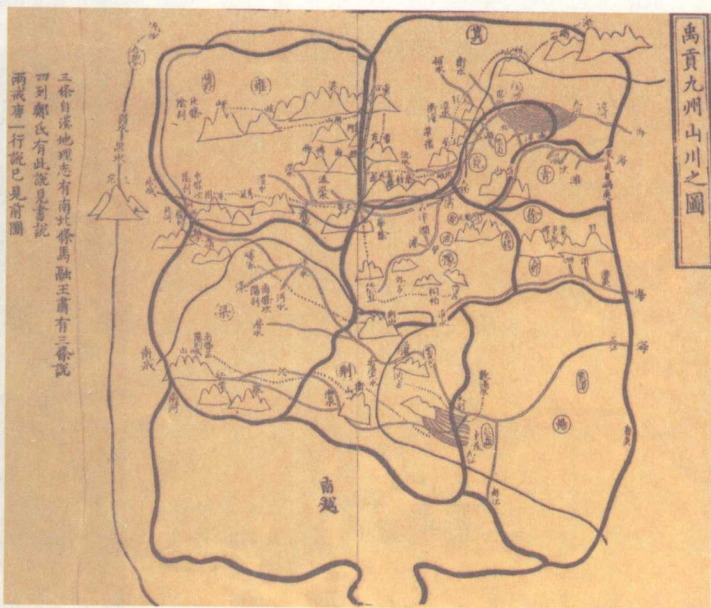
1·16 东越国通往大海，处于南海与北海之间。众多的江河流入南海，地域连接东治地区，山高海深，是一个形势极为险要的国家。

1·17 卫国南面跨越黄河，北面流着淇水，南面经过濮水边，左面通向阿泽，右面直指黎山。

禹贡九州山川之图

此图选自《帝王经世图谱》，主要表现了《禹贡》九州的分布及山川大势，图中明确绘出了当时南越、岛夷等边疆部落的地理位置。

南越国，又称南越或南粤，是公元前203年至前111年存在于岭南地区汉朝境内的割据政权。南越国都位于番禺，疆域囊括今广东、广西大部分地区，以及福建、湖南、贵州、云南的一小部分地区和越南的北部。南越国在历史上仅存在93年，公元前111年被汉武帝所灭。

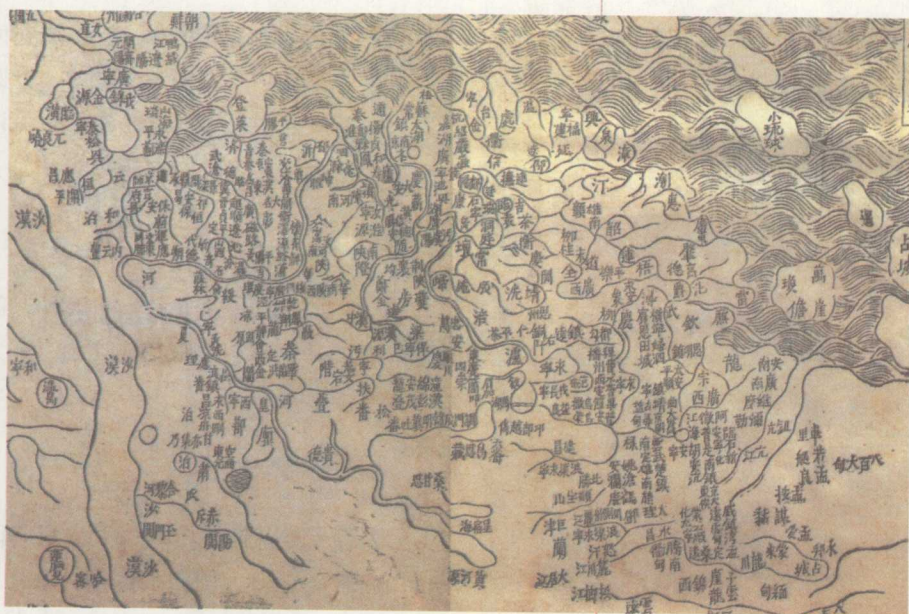


赞语说：

中国地域宽广阔大，通向四海连接八方。
 遥遥别国迢迢异域，略具一斑难以周详。
 诸侯君王设置险隘，守护国家保卫边疆。
 远处遮蔽山川边塞，近处备防城池沟壕。
 探伺明察奸邪佞妄，敢于抗御敌寇不良。
 不要仗恃地形险峻，恣心随意荒淫放荡。
 无德无行必然败亡，有德有行一定隆昌。
 安居华屋犹然戒惧，如此方可不灭不亡。
 进推善用忠臣良士，社稷国邦永葆安康。
 孝道节义教诲百姓，虞舜教化永远明彰。

舆地全图

黄帝打败蚩尤，余部归附，华夏统一。之后，中国的地域面积随着君王的德行优劣和文治武功大小而变化，尧舜时中国土地方圆万里，到商汤时就只有七千里。所以《博物志》中的赞语说“无德则败，有德则昌”。





女娲炼石补天

女娲炼石补天，因找不到足够的与天同一色的青石，便巡视天下，拣五彩石焚烧锤炼。图中描绘的便是女娲炼石这一场面。炼石的传说不断被后人演绎出许多故事，相传女娲炼石三万六千五百零一块，补天时唯这一块未用，被弃于青埂峰下，此石经过锤炼，灵性已开，后几经周折，缘入红尘，投入贾府，唤名为宝玉，并与林黛玉、薛宝钗演绎了一场悲剧爱情。



地

1·18 天地最初不完整，所以女娲氏炼造五色石头来填补天地的缺失，并斩断海龟的四足用来顶起四方的天空。那以后共工氏和颛顼争夺帝位，愤怒地撞击不周山，撞折了天柱，撞断了维系大地的绳索。因此天空后来向西北倾斜，日月星辰也向着西北移动；大地在东南方凹陷，所以众多江河向那里倾注。

1·19 在昆仑山东北方，大地运转向下三千六百里，有一个八方黑暗的幽都，方圆二十万里。地下有四根柱子，这四根柱子每根的东西距离为十万里。大地有三千六百根轴，它们像犬牙一样互相牵扯。

1·20 泰山还有一个名称叫天孙，就是说它是天帝的孙子。它主管招人魂魄。东方是万物开始生成的方位，所以泰山掌管人生命的长短。

1·21 《考灵耀》记载：大地有向四方游动的特性。冬至日大地向上运行，由北向西运行三万里；夏至日大地向下运行，由南向东运行三万里；春秋二季，介于二者之间。大地